3. With regard to survivors' benefits under the Japanese pension systems for employees, insofar as the amount of those benefits to be granted is calculated on the basis of the specified period determined by the legislation of Japan when the periods of coverage under those systems are less than that specified period, if the requirements for receiving such benefits are fulfilled by virtue of paragraph 1 of Article 14 or paragraph 1 of Article 15, the amount to be granted shall be calculated according to the proportion of the periods of coverage under the Japanese pension systems for employees to the sum of the periods of coverage and the periods of coverage under the legislation of Hungary. However, when the sum of the periods of coverage exceeds that specified period, that sum of the periods of coverage shall be regarded as equal to that specified period.

4. With regard to the calculation of the amount of benefits under the Japanese pension systems for employees in accordance with paragraphs 2 and 3 of this Article, if the person entitled to the benefits possesses periods of coverage under two or more such pension systems, the periods of contribution under the pension system from which such benefits will be paid referred to in paragraph 2 of this Article or the periods of coverage under the Japanese pension systems for employees referred to in paragraph 3 of this Article shall be the sum of the periods of coverage under all such pension systems. However, when the sum of the periods of coverage equals or exceeds the specified period determined by the legislation of Japan within the meaning of paragraph 3 of this Article, the method of calculation stipulated in paragraph 3 of this Article and this paragraph shall not apply.

5. With regard to the Additional Pension for Spouses which is included in the Old-age Employees' Pension and any other benefits that may be granted as a fixed sum in cases where the periods of coverage under the Japanese pension systems for employees equal or exceed the specified period determined by the legislation of Japan, if the requirements for receiving such benefits are fulfilled by virtue of paragraph 1 of Article 14, the amount to be granted shall be calculated according to the proportion of those periods of coverage under the Japanese pension systems for employees from which such benefits will be paid to that specified period.

Article 17
Exception to Article 4

Article 4 shall not affect the provisions on complementary periods for Japanese nationals on the basis of ordinary residence outside the territory of Japan under the legislation of Japan.

Chapter 2
Provisions concerning Hungarian Benefits

Article 18
Totalization

1. Where the legislation of Hungary requires to fulfill certain periods of coverage for establishing entitlement to a benefit and a person does not have sufficient periods of coverage for a full benefit, the competent institution of Hungary shall take into account the periods of coverage completed under the legislation of Japan as if these periods of coverage were completed under legislation of Hungary, provided that such periods of coverage do not overlap.

2. If a Hungarian benefit has been awarded, accumulation of additional periods of coverage under the legislation of Japan shall not result in any revision or recalculation of the Hungarian benefit.

Article 19
Calculating the Amount of Hungarian Partial Benefits

1. If entitlement to a benefit under the legislation of Hungary can be established by virtue of paragraph 1 of Article 18, the competent institution of Hungary:

(a) shall calculate the theoretical amount of the benefit which would be paid if the totalized periods of coverage completed under the legislation of both Contracting States had been completed under the legislation of Hungary; and

(b) on the theoretical amount calculated in accordance with (a) of this paragraph, shall determine the actual amount of benefit payable by applying the ratio of the length of the periods of coverage completed under the legislation of Hungary to the total periods of coverage completed under the legislation of both Contracting States.